Opportunities and Challenges

- Ongoing scholarship uncovers more possible ancient and medieval examples from time to time

- But those not written in English may not have English translations, or they are translated more recently

- Availability of text + copyright challenges

- Those that have multiple English translations could also be compared

Comparable Works...

- Open Source Shakespeare

- Electronic Dictionary of Armenian Bibliography

- Chinese Text Project

- Victorian Literary Studies Archive - Hyper-Concordance

- PHI Latin Texts (a gold standard?)